

الجمهورية العراقية
وزارة الثقافة والاعلام
مديرية الآثار العامة
بغداد

البصري

مجلة علمية تبحث في الآثار العراق و تاريخه

المجلد الرابع والعشرون

١٩٦٨ م

الجزء الاول والثاني



General Organization Of the Alexandria Library (GOAL)

Bibliotheca Alexandrina

ثبت ابحز

الصفحة

أ	تقديم
٣	كتابات الحضر
٣٧	التنقيب في تل الصوان (الموسم الرابع)
٣٩	نيتو (١٩٦٨)
٦٣	نصوص ادارية من العصر السومري الحديث
٨٧	النحت الالكتروني
١٠١	الخط - اسلوبه وانواعه ومميزاته على النقد الاسلامية في العهد السلاجوقى
١١٩	شعار الدعوة العباسية على النقد المضروبة في ايران
١٢٧	النقود الاسلامية المضروبة بالبصرة على الطراز الساساني
١٣١	الخصائص العامة لمدرسة الموصل في التحف المعدنية
١٣٩	علماء الرياضيات والفلك في العراق في عهد آل بويه
١٧١	مشهد الامام يحيى بن القاسم
١٨٣	التنقيبات الاثرية في لارسا (سنكره) ١٩٦٧
١٩١	الطب البابلي والاشوري

الأنباء والتقارير والدراسات

٢٠٩	مناظر نظر في مباحث سومر
٢٣١	نظارات في مباحث ومؤلفات
٢٤١	متجزرات ومشاريع الآثار ونبذ احصائية وأنباء أخرى

نحو من الأدلة من العصر السوري الشهير

بقلم الدكتور فوزي دشيد
مدير المتحف العراقي

في الجلد السادس من سلسلة «نحو من في المقتني العراقي» نشرت استخراجات بجموعها من النصوص الادارية وتعود جميعها الى عصر اور الثالثة (٣٠٠ - ٢٠٠ ق.م.). تتألف هذه المجموعة من نوعين من النصوص الادارية، الاول يشتمل على الواح كبيرة تتضمن تصفيق تجارات حكومية وتجاريّات ادارية اخرى ويشتمل النوع الثاني على نصوص من صغيرة الحجم تشبه بصيغتها النصوص الاقتصاديه المستعملة في الاعمال الفردية المرة. وربما في افاده قرار اللغة العربيه قررت نشر ترجمة نحو من النوع الثاني من اجل ان يتمكن القارئ الاطلاع على صيغة النصوص الاقتصادية والادارية في آن واحد وضمن مجموعة واحدة. لقد قسمت النصوص المذكورة في دراستي هذه الى تدنتها بجايسب وفقاً للمواميع التي تعاملها وكذلك وفقاً للشخص الذي تعود اليه الرقيم وتسلى النصوص ضمن كل مجموعة يعتمد على القسم الزمني لكل رقيم ومن التواريف التي ظهرت على هذه الواح يتبيّن بأن اقدم تاريخ ورد عليه هو التاريخ الذي يعادل السنة (٩) من حكم الملك شوكى، السنة التي نصب فيها الظاهر الاكبر لأبيه و «ma en-eridu¹-ga ba-hun²» . هذا مع العلم بأن شوكى قد حكم من ٤٦-٥٧ ق.م.

وأحدثت تاريخ هو الذي يعادل السنة الرابعة من حكم الملك شوسن (٤٦-٤٨ ق.م.).
 ma-ur-sa³-te-ur-ka-en lugal uruk-ma-ke⁴ bād-mar-ta mu-ri-i-
 ni-am mu-di⁵=e .
 وفيما يلي ترجمة النصوص وترجمتها والملاحظات حولها.

Nr. 1 (= IM. 5568/2) = TIM. VI 21

7 adu - x	خانه - خ
15 adu - a - lum	ata ezen - an - na
4. 17 - kaam	ma en - eridu ¹ -
4. ab - ba - ba - ga - ta	ba - han ²
5. dat ³ - ba - ri	

«الترجمة»

(١) خانه ... (٢) اخر وثأر من نوع «آدم» (٣) في اليوم السابع عش (٤) - (٥) استخراج دفتاري
 من «دابتاشا» (٦) شهر «ابزن أنتا» (٧) - (٨) السنة التي نصب فيها الظاهر الاكبر لأبيه.

«الملاحظات»

ادع (adu) immer⁴ - adu-a-lum = حروف و adu-a-lum تعني حروف من نوع «آدم». انظر

من ذلك ٥٥٪ AOS، A.L. Opposition، و من الجدير بالذكر بأن دارومند صنفه لا تستعمل مع المزاج فقط وإنما تستعمل كذلك مع الاختبار مثل سيم - ه - د - دينو ومع انباتاته، أيضاً المصادر حول هذه الملايين موجودة في نفس الصنفية من المرجع المذكور.

*^{٤٤-١٧-٢٤٤-٣٠٤} يوم و ^{٤٤-١٧-٤٠٥} = اليوم السابع عشر. وهي تائدة من ^{٤٤-١٧-٣٦٠} ٣٦٠، ١١ ^{٣٠٤} .
له إدابة الامتنانة و ^{٤٤-١٧-٤٠٦} فعل الكينونية في ^{٤٤-١٧-٤٠٧} يعني ^{٤٤-١٧-٤٠٨} أنني يوم السابع عشر، أي يوم
السابع عشر. انظر A. Falkenstein, Das Sumerische 57f.; Gudea Grammatica 546c.

شیر = (SL. 52,2 warha) itu
و مسلک فی الید، قبض). اینظر کنند A. Falkenstein, NG III 97

وهو الشهر الذي يحتفل فيه بعيد الأضحى (آن) وهو الشهر العاشر ويقابلته من الأشهر البابلية شهر تاباتا اي كانون الثاني في الوقت الحاضر لأن السنة القمرية كانت تبدأ بيوم نisanu أو آذار N. Schneider, AnOr XIII 74; B. Landsberger, Kultische Kalender der Babylonier und Assyrier S. 77.

. بُلْ = (ŠL. 152, 1 زِينَة) مَعَن
. تَمَّ = (ŠL. 61, 51 ثَاتِي) مَعَن

(نسبة وصيغة المؤذن) entweder = ٢٩٩,٤٪ = هن من المرجعية العطيات لم يجد صيغة بعد.
اتذكر هو مول هذا النوع من الكرونة وبقيمة الانواع الاخرى الدراسات الموسعة من قبل
J. Ranger ونشرة في *Zeitschrift für Assyriologie* N. F. 24(58) Band 1967 S. 114 ft.

في أعداده جاء ذكر للشجر المسمى - سفرو و بينما يلي سرف يجد انتقامي ضمن هذه المجموعة من النصوص اسماً آخر ل الشجر التي كانت معروفة و مستعملة في فترة سدة الله اور الشانشي وهي تكوف على بقائها من المرضوع سرف احوال ان اقدم هذانبيه مكتصرة حول عدد اسماً الشجر وعن الفترة التي ظهرت فيها وما هي معلوماتنا حولها.

من دراسة الواقع الاقتصادي والاداري التي جاءت من عصر او رثاثة تمكن الباحثون من التعرف على ان عدد اسماء الشهور التي كانت مستعملة في فترة هذه السلالة قد بلغ الخمسين اسماؤه هذه العدد الكبير الذي يغوص في شهر السنة الاعتيادية يؤكد لنا بأن السجلاته المذكورة لم يكن لها تقويم شهرياً رسمياً يستعمل بشكل موحد في جميع مناطقها نفوذها لانه لا امر كما يتبين واقع الحال كان متزوجاً لأصحاب المعاملات التجارية والادارية في اختيار اسماء الشهور المتعارف عليهما في كل مناطق البلاد وهذه الحقيقة بعد ذكرها تشير بكل وضوح الى ان بحد سواء قد تعرفت على تقادير شهرية محلية متعددة وسبب ذلك يرجع بانا كيد الى فترة دوبيدت المدن الرومانية حينما كانت كل مدينة ذات خاصيتها بذلك ولذا من المريج ان كان تكون كل مدينة تقويمها الخاص . وبهذا تكون قد حددنا الفترة التي ظهرت فيها تقادير الشهور المتعددة . وعدد التقادير التي يمكن الباحثون حتى الوقت الحاضر من تحديده هويتها بصورة كاملة هي خمسة تقادير وتعود الى المدن التابعة : تكسن ودربيهم (دسبيلوسن دغان) وأوماونقرا وآور . وباتاكيد هناك تقادير اخرى غير التي ذكرناها لم تكن الفرضية بعد للتعرف عليها وذلك لأن تقييباتنا لم تشمل جميع المناطق الامبراطورية ، هذا من ناحيتها و الناحية الاخرى التي تدعينا الى الاعتقاد بوجود تقادير اخرى هي ان قسمها من اسماء الشهور التي نعرفها لم نستطع من نسبتها الى اي تقويم من تقادير المعروفة نلابد أننا تعود الى تقادير اخرى لم نطلع عليها بعد . والاملية التي مكنت الباحثين من التعرف على هذه التقادير المختلة تتلخص في ان الواقع الاقتصادي او الاداري التي يعبر عليها في مكان واحد ويفيد ما تقدم عدداً ثابتاً من اسماء الشهور ويتذكر هذا العدد السادس لعدد اشهر السنة في جميع النصوص . و النهاية هذه مكنت المارسين من معرفة اسماء الشهور التي تؤلف التقادير المختلة اما تسلیخها فقد عرفناه من بعض النصوص وبالاخص تلك التي يمدون عليها عدد القراءين التي تقدم شهرياً الى الالهة وتشمل هذه النصوص تذكر اشهر السنة جميعاً وحسب تسلیخها الزمني مع بيان نوعيتها القراءان الذي يختصون بكل شهر وهي ادناه نصن يبين هذه الحقيقة واللوح منشور تحت الرسم ١٢٦ في :

W. Schneider, Die Geschäftsurkunden aus Drehem und Zedda, Rome 1930.

والتفصيم الوارد فيه يمثل تقويم مدينة دربيهم .

12 und 6 genauso 10 maṣ-ṣal ḫa- maṣ-ṣu- ba'

34 und ḫa- ḫa- da- ba'

34 und ḫa- ḫa- bil- ba'

34 und ḫa- ḫi- siq- d̄m̄- a- ga'

- 5- ٣٤ udu ite ezen-d̄-niš-a-qu
 ٣٤ udu ite a-bi-ti
 ٣٤ udu ite ezen-d̄-šul-gi
 ٣٤ udu ite še-eš-ša
 ٣٤ udu ite ezen-mah
 ١٠- ٣٤ udu ite ezen-an-na
 ٣٤ udu ite ezen-me-bi-gal
 ٣٤ udu ite še-gur₅-bu₅
 ná-de₁₁ d̄-niš-rú-n-še
 ni-na-dul-ta še-d̄-niš-gal ūbra i-dib
 ١٥- ūba urim^m-ma
 mu en-eridu^m ba-nun

« المترجمة »

(١) « خروقاً و نفاج و آنياس للشهر « ماش دوكو » (٢) « خروناً للشهر « شين داكو »
 (٣) « خروناً للشهر « دوبن كو » (٤) « خروناً للشهر « كيك فن آزو » (٥) « خروناً للشهر
 « زين فن آزو » (٦) « خروناً للشهر « آكيتي » (٧) « خروناً للشهر « زابون شوكى » (٨) « خروناً
 للشهر « شو ايشتا » (٩) « خروناً للشهر « زين هاخ » (١٠) « خروناً للشهر « زين آنآ » (١١) « خروناً
 للشهر « زين ميكي جاك » (١٢) « خروناً للشهر « شيكور كو » (١٣) قربان للأذرعية « فن سون » (١٤) أسلمة
 « كونتقال » موظف المعبر الاداري من « نالوك » (١٥) في مدینة اور (١٦) السنیة التي نسب بيتها العاشر
 الاكبر لأبيه .

هذا وما يعبر الاتارة اليه هو ان بعض اسماء الشهور تغير مرة بشكل مختلف ومرة اخرى
 اخرى تامله وكتل على ذلك تأخذ الشهر العاشر من تقويم تكش فقد ورد بالاشغال التالية:
 ite amar-a-a-si-gi . ite amar-a-a-si . ite amar-a-a-si . وللحصول على معلومات
 ادسع حول الشهور والتقويمات الشهرية يمكن مراجعة المصادر بين المذكرتين تحت اسم شهر
 ezen-an-na على الصحفة الثانية من هذه الدراسة

Nr. 2 (= 1M.5568/4) = 1M. ٢٢

1 udu - ūba - ūba
 گن - گن

ki-na-ra-am-i-(li)-ta
 legal-na-ma-ti

(٦) - (٢) حروف جبلی صالح للدّحصانی (٤٠-٤٢) استلمیه «لرگال نومایی» من دنیام (بلي ٩٧) شمر
در این من آزو «(٧-٩) آنده بعده بيراه سيمور ورم» لامرۀ الثالثیه.
والمدحفات

جبل دوغن = (SL. 401, 111. Xadū) تهني حزوف جيلي.

A. Salomon, Pugrits - Dagan - Texte S. 305; اندر: رجولي، صالح لـ خباب = git - dün

A. L. Oppenheimer, AOS XXXII p. 11.

يعرف - « وهو الشير الذي يكتفى بغير الآليه » نـ آزو » اي حبيب محدود تبعه من العالم العربي وهو يمثل الشير الخامس وهو يقابل اليه من الاشیر البابلية « Abu » اي شير آب . انظر : B. Landsberger, Der Kultische Kalender 70; N. Schneider, AnOr. XIII 23.

وَاللَّهُمَّ اتْبِعْنَا بِمَا كُنَّا نَعْمَلُ وَإِنَّا إِذَا مُنْظَرُونَ
نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا كُنَّا نَعْمَلُ وَلَا يَعْلَمُنَا بِمَا كُنَّا نَعْمَلُ

D. O. Edzard, Wörterbuch der Mythologie, Band I S. 110.

عماور، سمع و شفاعة . انظر : $\text{L} = 0.211,8; 29 \text{ cm}$

A. Falkenstein, Die neusumerischen Gerichtsurkunden III S. 173.

$$\cdot \hat{o}_M = (51.579, 237i \text{ alaktu}) \alpha - \nu \hat{\alpha}$$

A.Falkenstein, NG III 93 تسمى بالمرة الثالثة . مثل هذه ذات a-ra-3-ham - ax

No. 3 (संग्रहीत, शुद्धित) - TIN नं ३३

Das ist ein Bild

152

二十一

28 mājs - 9.02

the egen-mak

$\lambda_0 = 13 \text{ - } \lambda_{\text{max}}$

one - two - three - one - two - three

5- *hi-ab-ha-xa* (<-gas>)-ta

10

ba-hui

«الترجمة»

(١) ١٧ توراً (٢) ١٠٠ خروفاً (٤) ٨ تيساً (٤) اليوم الثامن عشر (٥) - (٧) استلموا «شوماما» من «أبانتاش» (٨) الشير «ابن ماح» (٩) - (١٠) السنة التي خربت فيها مدينة «خوخ نوري».

«الملاحظات»

$\text{pu}^{\text{u}}\text{gu}$ (§L. 106, 11 alpu) = ثور

más (§L. 76, 3 urisu) = جدي. انظر: NG III 139.

más-gal (§L. 343, 7 rabu) = كبوه و لعل más تعني «تيس»، انظر كذلك §L. 76, 22 gal يعنى « وهو الشهر التاسع و يعني الشهر الكبير أو العظيم» و يقابلها من الأشهر البابلية « uzen-mas » اي شهر ثانون الأول. انظر: N. Schneider, AnOr ٤ ٣٤ $\ddot{\text{u}}$ kisluna . B. Landsberger, Kultische Kalender, S. 76.

تاریخ الملوح يمادي السنة السابعة من حكم الملك اهارسین (٤٥٠-٤٧٠ م.ق).

Nr. ٤ (= M. 55553) = TIM. VI 24

$x + x - x$	$\text{tu} - \text{gi}$
2 sila_4	$\text{u}_4 - 25 - \text{taam}$
٤٠٦ ganám	$\text{ti} - \text{ab} - \text{ba} - \text{ta} - \text{ga} - \text{ta}$
١١٨ más-gal	١٠ - $\text{in} - \text{ta} - \dot{\text{e}} - \text{a} - \dot{\text{i}} - \text{dib}$
٥ - ١ más	$\text{itu} \text{uzen} - \text{tul} - \text{gi}$
٣٨٠ uz	

«الترجمة»

(١) (٤) حيلين (٤) نعاج (٤) تيساً (٥) جدي (٦) عزر (٧) - ك - صنف يبته (٨) اليوم الخامس والعشرون (٩) - (١٠) استلموا «أنتاري آ» من «أبانتاش» (١٠) الشير «ابن شونكي».

«الملاحظات»

sila_4 (§L. 252, 2 puhádu) = حمل.

ganám (u_4 = inmetu) = نجيف.

A. Falkenstein, NG III 174 = عزر. انظر أيضًا: §L. 722b, 2 $\text{erzu} + \text{engu}$ (uz) = عزر. A. Salonen, PDT 303; A.L. Oppenheim, AOS ~~XXXII~~ 3 (A2) = $\text{tu} - \text{gi}$ $\text{gi} - \text{gi} - \text{tul} - \text{uzen}$ « وهو الشهر السابع» و يقابلها من الأشهر البابلية، اي شهر تشرين الأول. انظر نفس المصادر المذكورة مع اسماء الشهور السابقة.

No. 5 (s.M. 10711) e T.M. V 25

2 mai 2 gər
məi - də - mə - tə
məi - də - gər - a

4 - 1 - team
tə - mi - səg - dəm - a - gər
tə - mi - səg - dəm - a - gər

x - bi 2 (PI) 3 báv
mə - də - sə - dəm - a - gər

5. ting [] x git - ma - mə

۱۰۷

(١) قارب - حولته - كوبن (٢) من المدحظ (٣) «اليوم الاول (٤) [أجريته] بـ ٢ جان - شعب -
(٥) أمسته ؟ و حطب للمرفه (٦) - أستحصلت - من «سالك دتا» (٧) - و - سخته لي مديننه الورقة (٨) شهر
و كـ سلك من آنزو (٩) السنـة اللي - أصبح - نيرا و شوسـن « ملماً .

«مکالمات»

فَارِبٌ = سُقْنَاءُ (SL. 122,2 cleopatra) má

وانتظر مثانا حون المقايس والمطابق في العروض المنشورة باللغة العربية في نشرة الموسوعات
والمقايس العرافية - العدد الثاني .

دالى تسيه اسماه المنسوحتات .
والى تسيه اسماه المنسوحتات .
والى تسيه اسماه المنسوحتات .

ناريع اللوح بادى السندي الاردن من حكم الملك «ستوسين» (٢٠٨-٢٠٤).
A. Salomon, Die Pergamon-Dagda-Texte S. 291 (§L. 206, 5) يذهب بـ پازر. انظر.

Nr. 6 (= IM. 61205) = TIN. III 26

1 ma - ma 15 gín	ite ū - ū
agi - 3 - gal 15 ū ū	mu ðamar - ðruen
ai - ur - mes gala - ū	lugal - e
c - gal - la ba - an - ū	mu ur - bi - dumti
5. gín ū - ðrin - ū	10. mu - ū

«الترجمة»

(١)-(٢) مانا واحد و $\frac{1}{4}$ شيل و ١٥ حبيه فضي (٣) - اختت - من «اور مين» الاهن الغني
 (٤) - و - ادخلت التفسير (٥) باشراف «لونن تول» (٦) شعر «شي كو» (٧)-(٨) السنة التي - اصبع -
 فيطا «امار سين» ملطا (٩) - (١٠) - ويصادف - السنة التي خربت فيها مدينة اربيل.

«اطلاق حظات»

ma - ma (سالوند ٣٤٢,٤٧ manū) = مانا . وهو وزن قديم ويعادل ٦٠ gín (سالوند ٥٩٥,٣٢) ويادي
 كذلك .. ٤٦.. اي حبيه . والمانا يادي بأوزاننا الحالية ٥٥٠ غم . انظر حول ذلك نفس المصادر الواردة
 تحت الكلمة «كور» ضمن النص رقم ٥ .

gín (سالوند ٥٩٥,٣٢) = شيل . ويادي بأوزاننا الحالية ٨٨ غم ويادي ايضاً ١٨ . حبيه (١١).
 انظر نفس المصادر الكلمة اعلاه .

3 - gal - 3 - gín = نوبة = ثلت (١٢) . و المقصود نوبة يعني بواسطتها عن الكور العددي اي ابتدأ من الثالث
 إذ ان النصف له عدمية خاصة به . كذلك ٥ - ٥ - ٥ - نوبة = تسعة و خمس و هكذا .
 انظر : A. F. Oberstein, NG III 122 .

gala (سالوند ٣٦٧,١٤ ū - ū - ū - ū) = حبيه . و تادي بأوزاننا الحالية ٤٦,٧٥ غم . انظر نفس المصادر أعلاه

و كذلك ١٨ (A. Goetze, Laws of Eridunna (= AASOR ٤٧)) .
 ū = فضي ، يقدر .

gala (سالوند ٢١١,٨٩ ū - ū) = مغني مختمن في الأغاني الدينية وهو من موطنى العبد . انظر : H. Hartmann, Die Musik der Sumerischen Kultur 129 ff .

challu (NG III 106) = قصر او اي بناء ملكي . انظر : NG III 324,188

erēbu , turru (NG III 169) = يدخل . انظر : NG III 169

giri (سالوند ٤٤٤,٢٢ ū - ū) = قدم . و تتعذر منه الكلمة بمعنى «وضع ثمت اقدام ملائكة» و تصلح
 اداري يعني «باشراف ملائكة» . انظر : NG III 115 .

وهو النمر الثالث ويعادلها من الاشهر البابلية هي بيروت في المورخة الحاضرة. انظر:
B. Landsberger, Kultische Kalender der Babylonier und Assyrier S. 46.

تابع اللوح بارعي السنن الادى من حكم «الملك» «آمار سين» (٢٥٠٤٧ - ٣٠٣).

NUR. 7 (= M. 5568/1) = TIN. VI 27

ba-li-a-ri-iq

40 - Lá - 1 adde - amar

in un - nigh - ger

13 adde - amar - ga

10. The ba-an-ti

1063 adolata - valde - māx^{tria} - a

it's egen-me-igi-gál

5- tri - mal - na - am - i -

one for - all - one ^{the} ba -

Li-Tao

mail

rose - time

١٢٣

(۱) «جتنے شور (۲) جتنے لہوں ہم تعظیم بھد (۳) ۱۰۶۴ جتنے نر و صخول مختلفی

(۴) - (۱۰) استعمالاً ٹُرسائیہ «بیلی آریوہ» دا اور تکن ٹار «من د نیاں بیلی» (۱۱) شہر د ایون سیکھی

«مدد حظات»

أ. لـ Oppenheim, AOS ~~KKU~~ N₄; I: 15 و ŠL. 330⁸: جندي . انتظر : adda (= LÚ + gunú)
و ₄ تعني « الجندي نور ».
ذ (لـ) 481,25 matu) la
طبع قليلاً / صغيراً . دلائل من النصل مع الأعداد يعني معرفة ناتج من
ذ 40 - la - 1 تعني . انتظر : . ٤٩ = ١ - ٤ .

وَصَنْلُ مُهَنْتَفَرْ. اَنْظَ :- . NG III 120

وحيث ان التفريغ تتم من في المعانى التالية : الورود او ساليف ، تلير . ومنها تصنى كل من تسلية .
معناه عده تفريغ ذكرت جميعاً في :- K. Oberhuber, SAKF S.41 Anm. 2 zw. Nr. 46

«وارساليم» اي ما ارسله «نظام ديلي» الى «بيلي آربون» و «اورنكن غر».
ند (عد ٤٥٥، ٢. ٣٥٤، ١١٨) «اداء عذت بمعنى» و «.

ند ند (عد ٣٥٤، ١١٨) = استم ، اخذ . و يعني هنا الفعل حرفيأه قربه اليك
شيء ما » اي يعني « اخذ شيئاً ما من » اي « استلم ». انظر : - A.Falkenstein, NG III 165
لحوظة - *ma-egar* = وهو الشهود المادي عذر و يقابلني به الاستمر البابليه « *tabatu* »
اي شباط . كتابة الاسم هنا تختلف عن الصيغة الاختياريـة « *lego-me-tri* » و اعتقاد
بعضهم أنـها في نصنا كتابة متضمنة

تأريخ اللوح يساوي السنة (٤) من حكم الملك سوتكى (٩٢-٤٦-٣٠ هـ). استخدم هنا التاریخ
كذلك في السنة السادسة من حكم الملك آمارسين (٤٥-٤٧-٣٠ هـ). انظر : Andor VIII 53

Nr. 8 (=IM.55549) = TIM.VI 28

1. <i>udu</i> <i>u-1-kam</i>	<i>te-di-a-ri-ig</i>
2. <i>udu</i>	<i>tu ba-ti</i>
<i>ta-á-á u-2-kam</i>	<i>tu ki-nig-a-nin-a-ge</i>
<i>ta ib-ma-al'ki</i>	<i>mu en-a-nanna muis-</i>
5. <i>ki aá-ni-ri-ta</i>	<i>c-i-pa</i>

« المترجمة »

(١) حروف عمره يوم واحد (٢) حروف واحد (٣) توقيع بعد يومين - من ولادته - (٤) - (٧) استمراراً بـ « بـيلـي آربـونـ»
في سـيـنة « ربـ مـالـ» من « أـشـنـيـ رـيـ» (٨) شـهـوـرـ « كـيـ سـكـ فـنـ آـزـوـ» (٩) - (١٠) - (١١) سـيـنةـ التيـ عـيـنـ بـنـهاـ الـكـاهـنـ
الـأـكـبـرـ لـلـدـلـهـ « نـنـاءـ».

« الملاحظات »

ند (٣٦٩، ٣٤ *mātu*) = بـورـ

ند (٣٨٤، ٨ *libbu*) = العـتـورـ ، الوـسـطـ ، السـاخـلـ .

ma-ri-ni-a-ge - *ma-ri-ni-a-ge* . انظر حول اسم هنا الشـهـوـرـ ماـهـوـ شـرـوحـ هـنـنـ النـصـ رقمـ ٥ـ ..
māt : كتابة متضمنة للعدد ستة *māt* (عد ٣٦٩، ٣) « جديـ .

ند (عد ٤٥٠، ٦ *mabu*, *mabu*, *mabu*) = نـادـيـ ، تـكـلمـ . و *ma-ri-ni-a-ge* - *ma-ri-ni-a-ge* تعـنيـ حرـفيـاـ « نـادـيـ » بـعـدـ
انـيـ نـظـرـ انـ كـبـدـ منـ اـجـلـ قـرـاءـةـ الفـأـلـ . وـ معـنـيـ ذـكـرـ فيـ اـنـأـرـيـ اوـارـدـ اـعـدـهـ أـنـيـ تمـ اـخـذـ النـأـلـ وـفـيـ
هـنـأـ وـعـيـنـ بـجـبـلـ الـقـاطـنـ الـأـكـبـرـ لـلـدـلـهـ نـنـاءـ .

تأريخ اللوح يساوي السنة (١) من حكم الملك سوتكى (٩٢-٤٦-٣٠ هـ).

Nr. 9 (= IM. 46318) = TIM. VI 29

2 gín ga - gad
lá - gu - la
á lá - báñ - da
ba ba - ti - á

5. ita egen - dín - a - ga

mu ur - bi -
lum ki ba - gal

« المترجمة »

(٤) سينطين من الخيوط الكنائية (٤) - (٤) استلما هما « لوگولا » و « لوپندا » (٥) شهر « بيرن نن آزو » (٦) السنة التي خربت فيما سيني اربيل.

« طارحهات »

A. Salonen, Die Hausrat der alten mesopotamier ١٩٥١، خبطة. انظر ١٩٥١، ٣٥٩، ١ (٣).
W. von Soden, AHw, ٤٢٤٩٥، ٩٠، ٢ (٣).
معناها (٣) كنان. انظر أيضاً (٤) و (٥) معناها تعني خيوط كنائية.

معناها (٦) : انظر حول اسم هذا الشهر ما هو مذكور ضمن النص رقم (٤).
تاريخ اللوح يساوي السنة (٤٢) من حكم الملك شوكني (٣٠٩٢ - ٣٠٤٦). واستخدم هنا التاريخ
 ايضاً في السنة الثانية من حكم الملك « آمارسين » (٤٥ - ٣٠٤٧). انظر AAR XIII ٥٤.

Nr. 10 (= IM. 54419) = TIM. VII 30

152 sa - gu	[g]íri legal -
[] ala - gu	bára - e
[] ur - dína - gal	ita lu - numnum
[é - gal] - la ba - ta - ra	lu - minu - á - sa má -
5. [lá] - mal - la	[d]e - gn - ki ba - ab - da
[lá] ba - ti	

« المترجمة »

(٦) معنى ثور (٧) ثور (٨) - ما - اد خلي « اور فون غال »، اي القمر واستلم - ذلك - « لوگولا »
تحت اشراف « لوغال بروادي »، شهر « شرثون » (٩) - (١١) السنة بعد السنة التي بنيت فيما سيني
الاله اينكى.

« طارحهات »

• معنى و من معاني هذه الاختيارات ترى « شيكى ». انظر المصادر المذكورة معها.

نارع الأوج بادي السنة الثانية منه حكم الملك دشوشن (٢٠٤٨-٢٠٣٠). انظر: Amor 58.

Nr. 11 (= 1M.5568/3) = Tif. XII 31

1 <i>gu₄</i>	<i>ni - ur - ^dnanra</i>
1 <i>máñ - gal</i>	<i>^dbul - gi - ura - ma</i>
1 <i>izg</i>	<i>itu - diri egen - ma - ni - gal</i>
1 <i>sida₄ - ga</i>	10. <i>ura ri - ma - níimⁿⁱ</i>
5. <i>ba - úñ</i>	<i>ba - bul</i>
<i>4 - 3 - laan</i>	

٤٣٦

(۶) تور و لندن (۷) نیس و احمد (۸) جن راحد نم بفضلیم بعد (۹) - جیصرم سوئی (۱۰) الیوم
الساکت (۷) - (۸) - استلمرا - من « اور نایہ » شوکی اور دمو « (۹) الشہر الامانی » ایزد می کیطال « (۱۰) - (۱۱)
السته : الی خربتے فیطا مدنیتے سے نوم .

۲۰۱۷-۱۳۹۶

النظر حول ذلك : A. Salomon, Fugitives-Dragas-Texte S. B.

الشهر الاصنافى. وسبب وجود شهرين اثنين يرجع الى ان السنة الموصي بها را البابلية لا تطابقها في عدد أيام السنة التشيتية (كما هو الحال مع السنة البرجستية) ولذلك نحن مضطرون بـ 30 يوماً ملائمة للأسمانة شهرين اثنين الى عدد الشهرين السنويين (وهذه الظاهرة لا نزال نمسحها في السنة البرجستية بعد بعدها كل سنتين تكون السنة البرجستية منطقية كبيته). وقد اعتماد الآباء منون ان يضعوا الشهرين الصنافيين عشرين وهي بعض الاجيال بعد الشهرين السادس والعاشرة وذلك يوضح بعد الشهرين السادس عشرين كما هو الحال في نصفها هذا. انتظر حول ذلك المصادر المذكورة مع كلية نصفها وكنك بذلك 22 XIII

۱۰۷ - رسم - انتظ مول حنی الشہر سا صرف نہ کر بخوبی فی الارجح رسم -

Nr. 12 (= IM. 10621) = TIR. VI 32

3(gur) 4(PI) 1 báñ Xe gur
 Xe - ba lí - ^{gur} ma - mu - ^{te}₄ - me
 bi - ur - ^dig - alina
 lí - ^dnanna

5. Xe ba - ti
 mu - sis - sa

10. ^dXe - ^dri - en lugal
 erie ^{ti} - ma - me ₄ báñ
 mar - ti mu - ri - iq -
 ti - id - ni - im
 mu - di

«الترجمة»

- (۱) «کور» و «بیان» بمعنی (۲) حصص الخطابین (۳)-(۴) است. کارهای اولیه آنها
(۵) - (۶) اسنادی هستند که بین فرانک شویں، ملکه اور سور الغزییه مورد بررسی قرار گیرند.

وہ ملکہ حنفیات

$$\text{شیخ} = (5L.367, 14 \text{ شهادت}) \text{ شهادت}$$

A. L. Oppenheim, AOS (= American Oriental Society), XXXII 53 ff. + 527.

٣٦٧، ٢٥٢ = المقصدة من التسجيل.
ناريج اللوح يساوي السنة الخامسة من حكم الملك شوشين (٤٠٢٨ - ٤٠٢٩) هـ
Nr. 13 (= IM. 46309 = TIM. VII 33)

3 tāk - ta	ita egen - d - min - a - zu -
zabar tu ₅ -2-ta	min - tam
a - ha ^d ١٩١ - BL	10 - ma si - mu - ru - sun - ti
tu ba - ti	tu - lu - bu - sun - ti
5. tā - di - tu ₅ -mi - ta	a - ra 10 - la - i - tam - ba -
ba - zi	bul
ta rellus - ^d dagan	

«المترجمة»

(١) تدوينة سامي باب (٤) - مكتوبة من - البرق (٢) - (٧) أسلمة داخيلكي بير وانتلت من حساب «ديكوريتار» في مدینتى «ميسيون ٤٨» (٨) - (٩) شهير «أيزن نن آزو» الثاني (١٠) - (١١) السنة التي خربت مدینتى «سيوروم» و «لولوبوم» للمرة الخامسة.

«الملخصات»

A. Salonen, Die Puigriš-Dagan - Texte 5.294 : سمار باب . انظر :
٢٣٠، ٣٦٤ ^d ritakatu) tāk (سamar ، وتسد . و tāk ما هي إلا كتابة متضمنة الماء في
٢٣٢ (باب) = باب . انظر كذلك حول tāk هنا المصدر E6, F6: ~~التخطى~~ ١٣٣، ٢ ^d rellus .
= برف.

MG III ١٧٥; A.L.Oppenheim, AOS ~~xxvii~~ ٣٥ = اخرج ، اطلع . انظر :
قرأ اسم هذه المدينة سابقاً puigriš - ^d dagan .
انظر حول القراءة البدنية : A. Goetze, JCS ~~vii~~ ٣٤; W.F. Leemans, JCS ~~xxviii~~ ٣٦ .

egen - d - min - a - zu : انظر حول اسم هذا الشير ما هو مترجم ضمن النص ^{رسم} - -
٢٢ mina (SL. ٥٧٠, ٣ ^d) = ثمين ، الثاني . وبذل يكون معنى اسم الشير المزدوج في هذه اللوح
«أيزن نن آزو الثاني» . اعتقد Dhorme في RA. 9, 2 ٥.٤٠ «يغوص هذه التسمية بأداة صيغة
ثانية للشير الاصنافى tā - dir - a » . انظر حول الشير الاصنافى ما هو من ذكر في الصفيحة - - إلا أن البدنية
N. Schneider قد تناقضت في هذه التسمية ووصل إلى الترجيح بأن هذه التسمية تتصل فيما يكون أسم
نفس الشير قد ذكر في مجال سابقه بخصوص صفتته تماثرية أو قصبة ادارية معاشرة ، و الاستلة

عن ذلك ترجمة في: س. ٣٤٤، *Anthelma Schneider, Anthelma Orientalia* XIII.

M.M. 24 (e M.M. 46306) = TIN. VI 34

670

670 KU5.SAG-E

جیلے کے لئے اسے

$$\text{area} = \sqrt{3} - 1 = \frac{\sqrt{3}}{2} - \frac{1}{2}$$

$$5 - \text{blue} = \text{black}$$

à á-ú-i-ha-xa-en

1 ja-mi-ri¹-tuu yahar

git-si mi-balbar sub-va

ab - 2a - b = MAR.TU

10. *lái* *dawn-a* *a-base-mi-nak*

ki - taus - adas - dér - gas - ra - ya

burr-ma-rra mu-banda líe UD.

KIB. NUN ^{hi} - mae
4

in-gee-thru-thru-a-am

15. *lī* dum - a lu gal - tū - zu - tsə₄

in - na - tür - ix

hi - di - ka - mi - kar - ta
 5

八

la sellas - d-lagun

20. ita ezen - me - ki - gal $\frac{u}{4}$ - 2 ta - ra - gal

more or - less - large ⁱⁿ *ba - bul*

ترجمة

۲۷۰۷۰ ترکیبیہ مذکورہ میں ذکر نہیں ہے جیسا کہ (۱) خصوصت - با سماء الجزا (۲) خوبیہ
و دل آپی لادنار (۳) نایس یو ٹوم (۴) خبیر اور سکینہ (۵) ناپیہ واحمد (۶) خشتبط - ای متبصر (۷) معنی
والشمشن (۸) ماناخیامو مارتو (۹) قس اعضا ایجمن (۱۰) الی تابع دل آپی (۱۱) عند المعلمون کوشن - مادود -

دۇر-ئار «(۱۶-۱۷) بۇر-جاڭا» ئىشتى من مەدینىتى سېلىر (۱۸) و دەزدە كۆكۈم «(۱۹) تابعى دەۋەتلىك كۆزدە» دەزدە ئەپلىرىلار «(۲۰) قىرىجىلىپوا - مع «خوبىا» دە ئەپلىرىلار «الاچقۇس دەرسىام - (۲۱) و امزاڭىتى من حساب دەيکۈمىتىلار» دە ئەپلىرىلار «(۲۲) شەرىپ دە ئېزىن كېچىللىك» مەضىنى منىھە يۈرىن (۲۳) ئىستە ئەپلىرىلار خىربىتى دېرلا مەدینىتى دە ئېلىن.

مختارات

كـ.SAG.KL4. ؛ معنى هذه الخدمات التي غير واضع ولكن على ما يبدوا من مصروف النص
أنما تعني «الرهم» وما يُؤدي هذا المعنى أن وردت نفس هذه الخدمات في اللوح رقم (٦٧) ومصروف
هذا اللوح يعني كذلك «الرهم» أو شيء آخر يتعلمه بالقوس.

- تعييّن أصله، و تكتنل استعمالاته فيما بعد للدلالة على المصنوعات ذات التوجيه الجيد. ومن أجل الحصول على معلومات واسعة، انظر: A.L. Oppenheimer, AOS XXXII 89.

agor = جندي (=جندي ممه). قرأته هذه الكلمة سابقاً في L. 348, 28 rēdū abu -

B. Landsberger, JCS IX 122¹⁴ - انظر:

سَكَلْيَه = الكلمة أكمية وهي نوع من السلاح يُقال له سُكَلْيَه بقارب شكله المخجر أو السكين ومن الأدلة التي تشير على أن الكلمة تابعه السكين أو المخجر وأنها قد ذكرت في الجداول الخاصة بالآدوات المخزليّة وصنف ذلك آنذاك استعانت به الأغراض البيوتية. المصادر التي شرحت هذه الكلمة هي: E. Salonen, Die Waffen der alten Mesopotamier, 163؛ A. Salonen, Die Hausratgegenstände der alten Mesopotamier 35f.; CAD vol. 2, p. 39.

هذا مع الصلم بأن هذه الكلمة قد ترأت سابقاً - *taur* - *gi* - *gi* - *gi*. انظر: AOS xxxv, E 32, p. 55.

ذنو (مجد 6. 296, 6) ، ختب. واستعملت هنا بمعنى مقبض ، اي الجزر الخببي من ال يكن او الخبر .

خنة (خندق 51. 468, 424) *taur* - *barbar* - *taur* - *taur* .

خنة كذلك كما تبين في اللوح رقم (٢). انظر: NG III 130.

نسبة (نحو 68,8٪) ينحدر من الجنسين، بينما النسبة الباقية (نحو 31,2٪) هي من الإناث.

DUN-a = تعني هذه الكلمة «نافع أو مستقيم أو أي شخص مكلف بأداء خدمة معينة» NG III 153.

NG III 150 laputtu = منتش. انظر: NG III 150, 45. والجنب هنا يحتوى على جنبة (B. Landsberger) mu-banda = تعنى ربقة عصرية كذلك وما يقابلها من الرتب الحالية (الملاويشن = Sergeant). انظر: JC 5 IX 122, Ann. 13, Sergeant.

UD. KIB. NUN = مدينة سبار واسمها الحالي ابو حمزة. هنا دفن اسم زهر الزرقاء (ZL. 381, 269 zimbi =) يكتب بنفس هذه العلامات اللاألفية مع نارة العلامات الفعلية.

ZL. 434, 2; 8 vabalu, babalu = جلب، أخذ.

A. Falkenstein, NG III 124 = ZL. 231, 74 marâbu, katabru = مرض، انقضى. انظر: A. Falkenstein, NG III 124.

تارخ اللوح يباري السنة ٢٤ من حكم الملك «شو تكي»، وكذلك السنة الثانية الثانية من حكم الملك «آمارسين».

Nr. 15 (= IM. 46314) = TIM. VI 35

1. matu - ta zabar 15. ta -	ta	ta - ri
		ta - ri
12. matu - si - sa' tu - lugal		ta - relliš - dagan
a - ha - d 161. BU	10 - itu te - gur - tu	
5. tu ba - ti		tu ur - bi - lum
giri' tu - ba		ba - bu

«الترجمة»

(١)-(٤) سار باب نهاسي - صنوع - من (٥) حبيه، (٦) سار مستقيم 'يعود للملك'، (٧)-(٨) استلمها (٩) أناواكي بو، (١٠) تمت استراف «خوباء» (٧)-(٨) - و - انزلته من حساب «ديكوميتار» (٩) في مدینة دصثوش دنان، (١١) شهر «شيكوكو» (١١)-(١٢) السنة التي خربت فيها مدینة اربيل.

«المحظيات»

matu - si - sa' tu - lugal (ZL. 112, 140 itaru cikarru si - sa' = مستقيم، حبه، صحيح، جيد، ومحظى). A. Salonen, Die Puzikk - Dagan - Texte, Nr. 635. تبني «سار مستقيم». انظر: A. Salonen, Die Puzikk - Dagan - Texte, Nr. 635.

tu - lugal (tu - lugal) = يد الملك. والقصد بيد الملك على ما يهدى هو: ما يخص الملك او ما هو من ممتلكات الملك اعني حوزته. انظر حول هذا المصطلح المصدر المذكور اعلاه.

tu - gur - tu = وهو الشهر الثاني عشر ويقابلها من الاشهر البابلية، addaru، اي آذار. انظر على هذا الشهر: W. von Soden, A.H. 5, 13.

التاريخ يباري السنة ٢٤ من حكم الملك «شو تكي»، وكذلك السنة الثانية الثانية من حكم الملك «آمارسين».

Nr. 16 (=IM.46308)=TIN. III 36

90	gūd	ir-d ² -manna-t ⁴ -te ³ mātšim!
	ma ušu-uš-e-ne-ši	bi-di-ku ⁵ -mi-kar-ta
1	ta-zi ² kū-balbar	10- la-zi
	gūššin kū-balbar ga-ra	ta selluš-dagan
5-	lū-d ² -manna lagina	ita u ⁵ -bil-hu ³ -kū
	nag-su-ni ² -ge	ma ki-maš-ki ī
	tu ba-ti	tuur-ti-tri i-ak-dūl

«الترجمة»

(١) قوس (٢) - خصصت - بأسماه الجنود (٣) فأس فضيئه واحدة (٤) مغطاة بالذهب والفضة (٥) - (٦) استلمها «دوننا» رئيس مدینة «ناكسو» (٧) - (٨) «إيرينا» المبعوثة إلى إيلام من حاكم «ديكوميتار» (٩) في مدینة «صليوشن ديان» (١٠) شهير «أوبيل خوكو» (١١) - (١٢) السنة التي خربت مدینة «كماش» و «خورني». .

«الملاحظات»

تُرجمة (ma-zi² massinne) L. 589, 57 = فأس. ظهرت هذه الكلمة على شكل ta-zi² أو ma-zi² و المصيغتان الآخريتان استعملتا في العصر السومري الحديث بينما المصيغة الأولى ذكرت واستعملت في العصر السومري القديم واستمرت حتى الحديث. انظر: W. von Soden, AHw 332. ارتاك سالون، die Waffen der alten Mesopotamier, S. 14-. .

تُرجمة (gūššin) L. 468, 16 = ذهب

تُرجمة (ta-kānu) L. 597, 42 = وضع. ويستعمل هذا المعنى بمعنى «محظى» أو «كمسي» كما هو الحال مع المعنى طبع. انظر ما من ذكر ضمن اللوح رقم (١٤).

NG III 160 تُرجمة (ta-kānaku) L. 444, 35 = رئيس البلد. انظر: NG III 139-1 rābišu) mātšim .

تُرجمة (ta-bil-hu³-kū) = التبرير الثالث ويقابلها من الآشور اببابليه rimannu اي حزبيان. هنا مع العلم بأننا التبرير - هذا الword في اللوح رقم (٦) يمثل التبرير الثالث من السنة السومرية كذلك و السبب في ذلك هو أن ta-bil-hu³-kū يعود إلى تقويم مدینة كرسو بينما التبرير rimannu يعود إلى تقويم مدینة دريسم. انظر: - B. Landsberger, Der assyrische Kalender, 46 . تاريخ اللوح يصادري السنة ٤٦ من حكم الملك شولاحكي.

NR. 17 (CIM. 46307) = TIM. VI 37	
120 git gid	10. kur-gir-mi-ta
120 ra git gid	ra ba-ti
120 KUŠ. SAG. E git gid	ni-di-ku-mi-kar-ta ba-zi
e-ba-an	
5. 14 han-si-sa tu-lugal-sumun	ta ru-ga
60 git da-ate-si e-ba-an	15. itu mat-dū-taū-taū
60 git da-ate-si sumun	ma-ās-ra ki-mas-ti i-hur-ti ni ba-nul
e-ba-an	
ni pi-lu-da in-si tū	

« الترجمة »

(١) قوس (٢) وتر قوس (٣)-(٤) سهم؟ قوس من النوع الجيد (٥) مسار متقدم 'ملحكي' مستعمل من النوع الجيد (٦) . مسدس قربه من النوع الجيد (٧)-(٨) مسدس قربه قديم من النوع الجيد (٩) - وـ ساينفن ^{الصقور} الدينية لمدينة « انسى » (١٠)-(١٤) استله « كور كيرنيشوا » وانزلته من حساب « ديكو ميتار » في مدینة « سوكا » (١٥) شهير « ماش دوكوكو » (١٦)-(١٧) السنة بعد السنة التي خربت مدینة « كيماش » و « خورنی » .

« الملاحظات »

. Z. Salonen, Die Waffen der alten Mesopotamier, S. 43 = (matnu) ra
= الورق . انظر: . git (takku / dagru) da-ate-si
المعنى هو هذه الكلمة انظر: git da-ate-si sumun (šl. 69,26 labiru) . قديم . والتصود بكلمة قديم هو ان العبارات المذكورة مستعملة
. A. Salonen, Die Hausratgeräte der alten Mesopotamier, S. 175 = (matnu) ra
وليس جيدة . انظر: . git da-ate-si sumun (šl. 59,255a) = حاجه .

ni pi-lu-da (šl. 383,49 billida) طقس ديني ، امرأة وهي
maš-dū-taū-taū . وهو يمثل الشهير الاول من تقويم مدینة « دريم » ويعادله من الاشهر
البابلية ، misseru اي بناء .

. Schneider, Anden 50 . انظر: . kur-ti ni
تأريخ اللوح يساوي السنة ٢٧ من حكم الملك شولكى

Nr. 18 (= IM. 46316) = TIM. VI 38

2. <i>anudu-ha-ta-ri-na</i>	<i>xa c̄-ga-ba⁴</i>
<i>ti-sir-lal-ta</i>	<i>itu-dir-i xa-gur-nu⁵</i>
<i>mu-tum</i>	<i>mu-si-na tri-mat⁶</i>
<i>di-su-mi-xar⁵</i>	<i>in gur-ti⁷ ba-hul</i>
5. <i>xa ba-ti</i>	

«الترجمة»

(١) مسمارين نحاسين مستقيمين (٢) - (٣) ارسالية «اورلال» (٤) - (٥) استنبط «ديكوميتار» في
مدينة «٦. يي ٨ بابا» (٧) الشهير الاختناقي «شي كور كو» (٨) - (٩) استنبط بعد السنة التي خربت فيها مدينة
«دكيماش» و «خورتي».

تاريخ اللوح يساوى السنة ٤٧ من حكم الملك شولكى.

Nr. 19 (= IM. 46315) = TIM. VI 39

11. <i>zukur-zabar</i>	<i>xa sellus-dagan</i>
<i>ti-hu-ba-ta</i>	<i>itu ezen-me-ki-gal</i>
<i>mu-tum</i>	<i>mu⁸ amar-dsu-en</i>
<i>di-su-mi-xar⁵</i>	<i>lugal-e ur-bi-lum⁹!</i>
5. <i>xa ba-ti</i>	10. <i>mu-hul</i>

«الترجمة»

(١) احد عشر رحماً نحاسياً (٢) - (٣) ارسالية «خوبابا» (٤) - (٥) استنبط «ديكوميتار» في مدينة «سيلون»
دفن (٧) شهير «ايون يي كي ٨ بابا» (٨) - (٩) السنة التي خرب فيها الملك «آمارسين» مدينة اربيل.

الدختان

الكتاب الثاني: *S. 449, 122e zukurra) butur = 1G1 · KAK*.
ذكره في الكتاب الثاني: E. Salonen, Die Waffen der alten Mesopotamier, 90f.
و انظر كذلك Garden, Sumerian Proverbs, 415. تاريخ اللوح يساوى السنة الأولى من حكم الملك آمارسين (٤٥ - ٤٤ - ٤٣).

Nr. 20 (= IM. 46310) = TIM. VI 40

30. <i>ha-ta-ZU.UM</i>	<i>mu-ba</i>
<i>in-ha-xu-lugal</i>	<i>xu-ba-ti</i>

5. gira a-²ya 4161.8II
bi-di-⁵ba-mi-har-te
ba-²gi
ta ²sellus-dagan

ite duu-²tu-tuu
10. mu-damar-druen-he
ur-bi-lum²ti ur-²tu-

«المترجمة»

(١) - (٤) «ملك نوم» (ملكية) في الحب (٤) - (٥) استلعا «خواب» باشرانه «أشاركي بور» (٦) - (٧) - و
نزلت من حباب «ديكوبيتار» (٨) في مدينة «صيلوشن دغان» (٩) شهر «دون كوكو» (١٠) - (١١) السنة
التي خرب فيها «آمارسين» مدينة أربيل.

«الملاحظات»

4161.8II.1a : نوع من السلاح لم يمكن من تحديد نوعيته ولكن على ما يبدوا أن كلها يتباين
السكن او التغير ويحتاج الى عهد كاهو واضح من المسفر الثاني.

im-ba وهي تائمة عن a-im-bi-a*: im بمعنى «غمد» و bi صير الملكية للشيء من الثابت
عمر العاشر و a حرف جر بمعنى «في». انظر حول العادمة im وهي بمعنى «غمد» UET III Nr. 321
وانظر كذلك لـ*: - E. Salonen, Die Waffen der alten mesopotamier, S.60
duu-dun-tuu-tuu : وهو التسجيل الثاني من تقويم مد بنية دريم و يتألف من الآنسن البابلية «عجا»
او ايبار (= مابس) . انظر: 25. W. von Soden, AHw. 25.

تاریخ اللوح يساري السنة الثانية من حکم الملك «آمارسين».

Nr. 21 (=IM. 46312) = T1M. II 41

1 ²ya-²gi-in zabar
ur-²ni-n-gal rimug
²ni-n-gal
ur-tuu
5. di-⁵ba-mi-har-te
ta ba-ti

ta urit²-ma
ite a-²bi-ti
mu-damar-druen lugel-
10. e ur-bi-lum²ti
ur-tuu

«المترجمة»

للنفس خامس (٢) - (٣) ارساليته «اور من قال العداد (في محبد) الالله» نتقال (٤) - (٥) استلعا
«ديكوبيتار» في مدينة اور (٦) شهر «آكيقي» (٧) - (٨) السنة التي خرب فيها الملك «آمارسين»
مدينة اربيل.

«الملاحظات»

نحو - سedia (سedia - ha - zi - in) = فأس . انظر كذلك ما هو من ذكره بخصوص سedia
الواردة في اللوح رقم (١٦) .

NG III, 15% (نحو - سedia) = حداد . انظر : NG III, 11 (نحو - سedia) = حداد .
نحو - سedia و هو الشكل السادس من تقويم مدينته دريم و يقابلها من الأسماء البابلية « سedia » اي
شهر الميلاد . انظر : - W. von Soden, AHw 210 تاريخ اللوح يساوي السنة الثانية من حكم الملك « آمار سين » .

nr. 22 (= IM. 46311) = TIM. II 42

30 ha - ta - zu. um i - m - ha	ha - ba - tā ¹
ha - lugal	ha - sellus. ² dagan
20 ha - si - sa ha - lugal	ha - u - bil - ha - tu ³
ha - lugal - ū ⁴	10. mu ⁵ gu - za
5. tri - di - ha - mi - bar - ta	d - en - bil - la ⁶
ha - ha	ba - dim

«ترجمة»

(١)-(٢) هي سكينة ملكية في اعده ترجمة (٤) . سميت مستقيمة « ملكي » (٢) كتجزءات « ملكية » (٥)-(٧) استطلا
« خوب » من « ديكوميتار » (٨) في مدينته « صليوشن دغان » (٩) شهر « إودين خوكو » (١٠)-(١٢) السنة
التي صنع فيها كرسى العرش للأولى انتين .

«الملاحظات»

نحو - سedia (نحو - سedia - 559, 82) = كرسى ، كرسى العرش . انظر : NG III 119 . وانظر كذلك الدراسة
الواسعة حول المебليات في العصر القديم : A. Salonen, Die Möbel des alten Mesopotamien .
نحو - سedia - 559, 82 ، انظر هذه هذه الشهير ما هو من ذكره بخصوص اللوح رقم (١٦) .
تاريخ اللوح يساوي السنة الثالثة من حكم الملك « آمار سين » .

nr. 23 (= IM. 46313) = TIM. II 43

1. tukur qabar	5. mu - tūm
15 ū ¹	giri a - x ²]
ha - lugal - ū ³	di - ha - mi - bar]
tri - ha - ba - ū ⁴	ha - ba - ū ⁵]

Tan pellus - "d" dog[an]
10. *maa-ka-ka-a-a-*

Q. li ja - dom

卷之三

(۱۰-۷) درج نهادی 'ملکی' - مصون مع من - ۱۵ جلد؟ (۱۰-۶) ارسالیتی من مخرباً؟ (۱۰-۸) مشترکها
و دیگر همکاران [۱]ه باشانند آ... (۹۷) «...نی صدینه و صیلوش دیان» (۱۰-۹) «السنن» الکتبی مصنع
منها که سیه الفرقش مدللیه اند.

تاریخ اللوح بسادی السننۃ الثانية من حکم اہلہ کٹ و آمار سینہ۔

No. 24 (s. 1M. 43467) = T1M. XII 44

$$f_{\mu} = \phi_{\mu} - m$$

15 Min. ein. Bür.-Bür.

its AN.ZA. GU?X.-un

1

10- mu-úu-na tri-maX lu-hu

$$4\sin^2 \theta_W = \sin^2 \theta_L + \sin^2 \theta_R = 1$$

$\sin \pi_1 = \sin = \pi_1 = \text{long}$

5- ille - la - ri

Initial conditions

$$x_{\alpha} \circ x_{\beta} = x_{\alpha + \beta} = x$$

agile illus-tra-mi

$$g_0 = g_{\text{eff}} = \frac{e^2}{4\pi\epsilon_0}$$

"الترجمة"

(٢٧) امام «ایلی رشان» .
(٢٨) امام «ایلی رشان» .
(٢٩) امام «زیر صیلوتم» .
(٣٠) امام «کیماش» .
(٣١) امام «خربت پیرا سدینه» .
(٣٢) امام «النہیہ الی خربت پیرا سدینه» .
و (٣٣) ایلوبانی «من» .
و (٣٤) ایلوبانی «آیا سی» .
و (٣٥) ایلوبانی «کمیل» .
و (٣٦) ایلوبانی «ادلال» .
و (٣٧) ایلوبانی «کمیل» .
و (٣٨) ایلوبانی «من» .
و (٣٩) ایلوبانی «تصیل» .
و (٤٠) ایلوبانی «صوف» .
و (٤١) استمرا «تصیل» .
و (٤٢) سحر عا - ٥١٥ «مشعل» .
و (٤٣) «منا» عسل - و .

«الدخطات»

ان الارواح السابقة كانت جياعاً نهوض اداريّة و لكنها تتبعه النصوص الاقتصاديّة التي صيغتها
ونفهمها هذه هو اقتصادي وليس اداري والدليل في ذلك أنه النص الموجيز الذي يكتوي على مشهود
كما هو الحال مع النصوص الاقتصاديّة وأهماناته الى ذلك شأنه يعود الى سجل شخص معروف هو محرر مصدر
حيث سببه للبروفسور «مان دايلك» ان نشر بعض الارواح التي تعود الى سجل هذه الشخص في المجلد
الثالث من «النصوص في المخطوطة العرّامية»، تحت الارقام ١٥٠ - ١٤٥ و نشر شأنه هنا المثال دلائلها
المفصلة في الكتاب الثاني، Heidelberger Studien zum alten Orient, 126 - 129.

• صرف = (٦٦.٥٣٩,٣ دينار) ربع

دەپ مىيىتەخىن دەپ كەنار، صنان، ئەنۋەخولۇ دەلىشىم

E. Sollberger, Texts from Cuneiform Sources I, n. 109

اسم الشهادتين غير واضح ولا يمكن تحديد ما هي شهادتهما من بين الشهادتين المذكورتين.

تاریخ الوجه بسادی المسنونه ٥٤ من حکم المللہ شوال حکیم.